

異文化コミュニケーション

NEWSLETTER: Intercultural Communication

No. 22 June 1995

INTERCULTURAL COMMUNICATION INSTITUTE
KANDA UNIVERSITY OF INTERNATIONAL STUDIES
1-4-1, Wakaba, Mihama-ku, Chiba, 261 JAPAN

〒261 千葉県美浜区若葉1-4-1
神田外語大学・異文化コミュニケーション研究所
(Phone) 043-273-1233 (Fax) 043-272-1777

Culture vs. Civilization: A Communication Perspective on Modernization

Kazuhiro HIRAI
Professor, Otsuma Women's University

The field of intercultural communication has mostly been paying attention to cultural differences on the precept, at best, that in order to transcend "the limits of individual cultures," man "must first recognize and accept the multiple hidden dimensions of the nonverbal side of life" (Hall, p. 2). It is commonly admitted that the hidden dimension comprises an important part of culture.

The two main concerns of the field, therefore, have been (1) understanding different cultures and (2) communication problems caused by the lack of cultural understanding. The point is that the field has not been very much concerned about communication per se. As the world of communication expands, linking, via world-wide communication and transportation networks, almost all places and people on the earth, we have to talk about the possibility, and even the existence, of 'good' communication *despite* cultural differences, not communication difficulties because of them. In other words, we have to find a theoretical basis for world-wide communication (see Hirai, for example).

My contention is that one possible basis may be to emphasize the concept of civilization rather than that of culture. There are several assumptions underlying this contention. They are: (1) 'Culture' epitomizes the static, patterned, and one-time/area phase of human society, whereas 'civilization' the dynamic, ever-changing, and historically developmental one; (2) 'Culture' presupposes separation

and closedness, and, thereby, differences among cultures, whereas 'civilization' diffusion and universality, and, thereby, commonalities beyond individual cultures; (3) Modern civilization, unquestionably having originated in the West, though, has spread and is spreading via communication to non-Western areas, surpassing indigenous cultural values and unifying the world with its modern value system: and, finally, (4) Modern civilization, therefore, is not exclusively Western any more but universal in that its mental values as well as its material ones are shared by many non-Western peoples.

The following discussion addresses (1) some rhetorical inconsistencies probably caused by the identification of culture with civilization (see Buell, for example); and (2) the idea of universal civilization held by Fukuzawa Yukichi at the beginning of the Japanese modernization process.

In his controversial *Foreign Affairs* article, Samuel P. Huntington seems to solely identify Western civilization with Western cultural values, obviously being confused in his rhetoric when describing modern civilization in non-Western countries.

Western civilization is both Western and modern. Non-Western civilizations have attempted to become modern without becoming Western. To date only Japan has fully succeeded in this quest. Non-Western civilizations will continue to attempt to acquire the wealth, technology, skills, machines and weapons that are part of being modern. They will also attempt to reconcile this modernity with their traditional culture and values (p. 49).

Huntington states that Japan is civilized and modern but not Western. He implies that Japanese modernity is embodied by its wealth, technology, skills, machines and weapons, but that in other aspects of life Japan is still "Japanese." However, I hold that the Japanese mo-

ernity (and civilization, too) is basically Western and all-emcompassing. Japanese weapons, for example, are as Western as those of the United States.

Will the process of modern civilization of a non-Western country be that of reconciliation or eradication of tradition? The Japanese experience tells us the process will substantially be that of eradicating traditions both materially and mentally. The Japanese culture and values which have accelerated modernity are basically Western, or what the Japanese learned from the West.

Huntington's rhetoric of reconciliation appears to stem from two classical assumptions, the separation between material and mental, and the total identification of modernization with Westernization. What Huntington wants to say, it seems to me, is that Japan has materially been Westernized but mentally has not, and that, therefore, Japan is an enigma. In my view, there is no enigma about Japan: What enabled it to accumulate its wealth and develop its technology is nothing but capitalism, both capitalist materialism and mentality (for the capitalist mentality itself, refer to Max Weber's theory of Protestantism and capitalism, for example).

Arifin Bey, an Islamic professor of political science and former Indonesian diplomat, duly criticizes Huntington, saying, "Huntington's warning of a 'Clash of Civilization' is representative of ...a belligerent mind" (p. 60). "However, when it comes to Japanese civilization and culture, Bey agrees with Huntington "that Japan, culturally speaking, is neither in the West nor in Asia" (p. 68). But Bey continues, asking, "But why should Huntington suggest 'the incorporation' of Japan into the Western camp?" Bey's view is: "Japan may 'join the West' from the practical-material calculations, but the country would not be able--for a long time yet--to engage into what is often called 'heart-to-heart-dialogue [with the West]" (p.68).

In Bey's comment, there are at least two points directly related to the discussion of the present article. One is that, like Huntington, Bey also seems captured by the duality of material civilization and spiritual culture. When Bay says that Japanese culture is neither Western nor Asian, he is agreeing with Huntington that Japanese civilization is unique in itself (p.

64). But neither Bey nor Huntington specifies the cultural uniqueness that has supposedly helped develop Japan's material Westernization. To say that a non-Western culture is unique and that even its monolithic modernization is a result of mixing (or using Huntington's term, 'reconciliation') of its unique culture with Western material civilization may please anybody except Western cultural imperialists, but it wouldn't explain anything about the development of modern civilization in a non-Western country and its traditional culture.

The other thing that interests me in the above comments of Bey's is the rhetoric he uses when he refers to Japan's inability to communicate (in Bey's term, 'dialogue') with the West. Bey implies this inability stems from either the Japanese mind's incomplete Westernization or its uniqueness, that is, its indigenous culture being different from that of the West. In either case, he detects the cause of the inability in the difference in mentality. Again, Bey's rhetoric confirms my point in this article: If cultural differences are too much emphasized, then the inability to communicate will also be emphasized.

Is there any way of overcoming the Western cultural chauvinism that regards Western materialism in a non-Western country as an enigma, as well as the non-Western assertion of indigenous cultural values? In a non-Western country, the general tendency seems to be that the stronger the drive to accept materialistic modern civilization, the more intensified is the mentality to assert its indigenous culture. This happened in Japan some 150 years ago, 100 years later ending with the defeat, both material and spiritual, in World War II. Therefore, the Japanese experience of modernization may help to explicate this point.

At the beginning of the Meiji era (1868-1912) Fukuzawa Yukichi, one of the enlightenment movement leaders at that time, thought that the most difficult problem with Japanese modernization (according to him, 'civilization') lay not in materialistic Westernization, which, he argued, could be obtained by money and labor, but in the development in the Japanese people of the "mind of civilization," which, he firmly believed, had enabled the West to develop modern civilization. He also thought that the mind of civilization was com-

prised of scientific ways of thinking, not only in natural science but also in the social sciences. He called these sciences *jitsugaku* ('practical scholarship'), and fought against traditional Confucian and Shintoist values to promulgate the *jitsugaku* thought.

He studied English, and, through it, Western civilization, as it was depicted in François Guizot's *General History of Civilization in Europe* and Henry Thomas Buckle's *History of Civilization in England*. He studied and appreciated Western civilization because it was the most developed state of civilization in the mid-19th century, and also because there was nothing comparable to Western civilization that the 'half-civilized' Japan could aim to attain when it started to modernize. In other words, Fukuzawa studied, and encouraged his disciples to study, Western scholarship not to allow Western domination of the Japanese mind but to develop the mind of civilization, which in turn would help develop a Western-type material civilization in Japan. Again, to him, Western material civilization stemmed from the mind of civilization, which happened to be monopolized only by the West at that time but which could be attained by Japanese people, too. It should be noted that in Fukuzawa's philosophy of civilization there was no contradiction either between material and mind or between Japan and the West in terms of developing civilization. The only major conflict he found was between traditional values and civilized ones.

In conclusion, it is undeniable that there are different cultures on the earth. To emphasize cultural differences too much, however, may theoretically and practically hinder world-wide communication. If modern civilization, Western, if you like, is the present step non-Western countries aim to reach, to emphasize Fukuzawa's idea of the "mind of civilization," the mentality shared by modern and civilized people regardless of culture and nationality, may help accelerate communication and cooperation for further civilization not only between the West and, using Huntington's term, "the Rest" but also among all cultures and nations on this globe.

References

Bey, Arifin. "Toward the Era of Multicultural Dialogue." *Intercultural Communication Studies*, No. 6,

1993, pp. 45-86. Intercultural Communication Institute, Kanda University of International Studies.

Buell, Frederic. *National Culture and the New Global System*. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press, 1994.

Fukuzawa, Yukichi. *Bunmeiron No Gairyaku* (An Introduction to the Theory of Civilization). Iwanami Shoten, 1990.

Hall, Edward T. *Beyond Culture*. Garden City, New York: Anchor Press/Doubleday, 1977.

Hirai, Kazuhiro. "A Culturally-Neutral, English-Based Rhetoric for Transcultural Problem-Solving Communication: A Proposal." *The Otsuma Review*, No.28, 1995, pp.119-126, The Otsuma Women's University English Association.

Huntington, Samuel P. "The Clash of Civilization." *Foreign Affairs*, Summer, 1993, pp.22-49.

スポーツ文化考

A Perspective on Sports Culture

神田外語大学助教授 富裕京一
Kyoichi TOMIMATSU
Associate Professor, KUIS

This essay examines conceptualization of sport over the last few decades. In particular, I discuss the issue of viewing sport as a crucial component of culture.

我々の日常生活においてスポーツとは一体何であるのだろうか。今日のスポーツをめぐる状況を概観してみると、それは「大衆化」「メディア化」といったキーワードで表されようが、さらに、私は多くの人々が同時に興奮を味わうといった意味でのスポーツの「坩堝化」(melting pot phenomena)という表現を思い起こさずにはいられない。現に、日本中の至るところで週末のみならず平日でさえありとあらゆる場所でスポーツ活動が実践されている。それはプロフェッショナルなスポーツから一般大衆による気軽なスポーツに至るまで実に幅が広い。とりわけプロ野球、Jリーグ、競馬等のスポーツは万単位の観衆を集め、さらに、TVやラジオ等による実況中継、そして、その結果も多種多彩なマスメディアによって数千万人あるいは億単位までの大衆に伝えられている。このような「坩堝化」の現象は今日的なもののだろうか。また、この現象はどのように説明すればよいのだろうか。この小論ではスポーツを文化として捉えるスポーツ文化論の立場から論を進めていきたい。

スポーツ文化とその認識

文化の定義は多種多様である。また、スポーツの種類も多種多彩であるが、ここではスポーツと文化の関

係を次のように考えたい。

人間の基本的動作として歩く、走る、跳ぶ、握る、投げる、捕える、等を挙げることができるが、これらの動作は身体運動として純粋に"生の営み"のものであった時代はそれ以上のものでもそれ以下のものでもなかったであろう。ところが生きるための基本的動作が何らかの契機によって別の目的に用いられるようになった時、そこにひとつの文化(共存的意味体系)が生まれたと考える。従って、ここでいうスポーツとは"生の営み"のための人間の基本的動作がよりダイナミックな身体運動として技術化、方法化あるいは形式化、形態化、さらに組織化、倫理化される過程を通して社会化されたものとする。すなわち、身体運動の文化的形態としてのスポーツを考えてみたいのである。

"Play is older than culture." これはオランダの文化史家J. ホイジンガ(1872-1945)の著作『ホモ・ルーデンス』の冒頭の文章である。ホイジンガは遊戯によって文化の構成要素を説明しようと試みた学者として有名である。彼は文化そのものが遊びの形式、形態をとって発展したという論を展開している。遊戯やスポーツの認識はこの頃、すなわち、1950年を前後して顕著になったと考えられる。このことはR. カイヨワの『遊びと人間』が遊戯のもつ特性に注目し、スポーツとその文化性に研究が照射されたことからもうかがうことができる。

それでは何故このように遊戯(スポーツをも含めた)が文化の構成を考える対象として用いられたのであろうか。その理由のひとつとして、当時の時代背景が資本主義による産業化・工業化が進むなかで「人間疎外」という思わぬ矛盾に遭遇したという点を指摘できないだろうか。そして、人間が人間らしく生きるといふ"生の追求"を遊戯の中に求めたということは他ならぬ疎外克服の手がかりが遊戯そのものにあると考えたからであろう。スポーツの文化的認識はこのような時代背景の中で揺籃したと考えることができる。

スポーツ文化の方向性

ホイジンガやカイヨワの遊戯論による文化の説明は、スポーツの解釈に大きな影響を与えたと考えられる。特に、ホイジンガの遊戯とスポーツの関係についての「スポーツは遊びの領域を去ってしまっている」というくだりはスポーツそのものが疎外要素を内包していることを意味し、隆盛をきわめる近代スポーツに強烈な批判を加えたのである。確かに近代スポーツの成立初期段階あるいはホイジンガの生きた時代のスポーツは、大衆化の道を行きだとはとても言い難い。文化の担い手という側面から考えれば主体はあくまで大衆でなければならぬはずである。ところが華々しいプロスポーツや国際競技大会の開催は、遊びの領域と考えるには程遠い。また、イギリスにおける"紳士のスポーツ"という考え方の中にみられる階級的志向

もスポーツ文化の特殊性を示すものであり、本来的に文化の持つべき普遍的な大衆性に欠けていたと思われる。しかし、今日においてはホイジンガの指摘を乗り越え、スポーツは文化としての普遍的な大衆性という視座の上でバランスよく共生する方向に向いているのではないだろうか。

スポーツ文化と権利

遊戯論における遊びやスポーツの解釈と文化の関係に関する諸説は、人間の自由や幸福という根元的なあり方の追求であったとも考えられる。最初に述べたようなスポーツの増殖現象はどう説明されるのかという点について、今度は1970年代という時代の中からみてみたいと思う。

1970年代はホイジンガの遊戯論的文化論の出版より約30年が経過した時代である。それによって社会が啓蒙され動き出した時代とも考えることができよう。ちょうどこれと時を同じくして地球環境の破壊に警鐘を鳴らしたリポート『成長の限界』(1972、ローマクラブ)が出版され世界の注目を引いた。このリポートはホイジンガの遊びとスポーツの関係の考察、すなわち、近代批判の視点がきわめて類似している。人類の危機は何によって救われるのか。ホイジンガの論理を筆者流に解釈すれば、それは「普遍的な文化享受の可能性を高めることによって」と考えたい。スポーツを文化として享受する保障は、1970年代にヨーロッパにおいて確立されている。1975年にヨーロッパスポーツ憲章、そして1978年にユネスコ体育・スポーツ国際憲章が制定されている。これらの憲章は共に人間の基本的権利としてのスポーツ享受をうたっている。そして、各国はそれぞれの国民がスポーツを享受できるように最大限の努力をする責任があるとするものである。このような普遍的な文化享受の方向性は、敢えていえば、危機に直面している人類の救世主となる可能性が十分にあると考えられるのである。

スポーツの文化的認識とその享受の権利的保障は近代化による矛盾によって出現した、人間の自由や幸福の対概念である"疎外"の克服のための論理ではなかったのではなからうか。そしてスポーツの「増殖化」という今日の状況はスポーツが自由、平等、平和といった人類に共通の目標となる文化的象徴として新たに捉え直すことができるのではないだろうか。

参考文献

- J. ホイジンガ(里見元一郎訳)『ホモ・ルーデンス』河出出版社、1974。
- R. カイヨワ(清水幾太郎、霧生和夫訳)『遊びと人間』岩波書店、1970。
- 丹羽劭昭『遊戯と運動文化』道知書院、1979。
- 大沢正道『遊戯と労働の弁証法』紀伊国屋新書、1975。

ジェンダーと 異文化コミュニケーション研究 Gender in Intercultural Communication Studies

摂南大学非常勤講師 山田真規子
Makiko YAMADA
Lecturer, Setsunan University

In this short article, I propose that gender is a critical research variable for cross-cultural studies from the perspective of assertiveness. Assertiveness is regarded as an individualistic interpersonal-oriented behavior and as a measure of interpersonal communication competence in the U.S. If the United States is as markedly individualistic a society as often represented, why do so many American women go to assertiveness training?

現在の異文化コミュニケーション研究では、国や民族の文化が強調されるためか、ジェンダー^①という重要な変数が忘れられがちであるように思われる。異文化コミュニケーション研究において、個人主義/集団主義や低コンテクスト/高コンテクスト等という二項対立概念は、研究テーマの設定から調査結果の分析・考察に至るまで、しばしば用いられる重要な変数である。しかし、これらの概念の提唱及び有効性を検証する過程で、ジェンダーは十分に考慮されてきたのだろうか。例えば、女性間で文化比較を行った時、果たして「日本女性は集団主義（高コンテクスト）文化のコミュニケーション型で、アメリカ女性は個人主義（低コンテクスト）文化のコミュニケーション型である」と言えるだろうか。少なくともアメリカの文献を見る限り、アメリカ女性は必ずしも、個人主義（低コンテクスト）文化に支配的といわれるコミュニケーションスタイルを取っていないと思われる記述や事例が目につく。しかしながら、多くの異文化コミュニケーション研究者は、アメリカ＝個人主義という前提で調査結果を解釈しているのではないだろうか。

私はこの小論で、アサーティブネスという概念において、個人主義（低コンテクスト）文化対集団主義（高コンテクスト）文化という理論的枠組みを用いる時には、ジェンダーという変数を考慮する必要があるということ、主にアメリカの事例に基づいて考察したい。

定説：「個人主義文化は低コンテクストで直接的コミュニケーションが、集団主義は高コンテクストで間接的コミュニケーションが支配的な形式である」

上記の定説を、グディカンストとティン・トミーの主張に従って論述すると以下のようになる。個人主

義/集団主義は、文化間のいろいろな差異を説明する時に用いられる広い概念であるのに対し、ホールの低コンテクスト/高コンテクストという概念は、コミュニケーションに、よりのを絞ったスキーマであると言える。ところで、ホフステッドが分類した個人主義/集団主義文化の国と、ホールが分類した低コンテクスト/高コンテクスト文化の国名が一致することから、個人主義と低コンテクスト、集団主義と高コンテクストは、それぞれ対応する概念であるとみなすことができる。加えて、レヴィンの提唱した直接的/間接的コミュニケーションという二項対立概念を含めて、個人主義文化は低コンテクストで直接的コミュニケーションが、集団主義文化は高コンテクストで間接的コミュニケーションが支配的な形式であると言える。**アサーティブネスは、個人主義志向を基本にした直接的なコミュニケーションスタイルである。**

アサーティブネスとは、個人の権利において自己の感情や考えを、好意的であれ否定的であれ、言葉に出して相手に伝えることである。同時に相手の感情や考えも認める点で、アグレッシブネス（攻撃的な自己主張）とは区別される。前者は、1970年代にアメリカで精神療法として取り入れられ、フェミニズムとも結びついた概念である。学術的には、コミュニケーション能力の一要因として注目を集め、アメリカでは既に多くの研究がなされている。アサーティブネスの定義も人によって様々であるが、ここでは、個人の主張がグループに優先される点で、集団主義ではなく、個人主義志向のコミュニケーションスタイルであること（Singhal & Nagao:6）と、率直で正直、かつ自発性（Spontaneity）を旨とする（Butler:53-71）、直接的なスタイルであると定義しておきたい。

アメリカ女性の多く^②は、アサーティブではないようである。

ガルバシオとクロフォードによると、アサーティブネス・セラピーの患者の多くは女性である。そして、アサーティブネスについて書かれた大衆心理学書の何冊かは、ベストセラーに名を連ねており、女性のためのアサーティブネス・トレーニングは、一般社会においても学界においても関心を集めている（Gervasio & Crawford:1-2）。

さて、「ノーと言えない」のは、日本人の専売特許のように思われているが、心理学者バトラーによると、アメリカの女性にも同じことが言えるという。中でもバトラーは、女性がアサーティブになることの中で最も難しい領域として“Setting limits”があると主張しているが、これは個人主義と深く関わるテーマである。すなわち、自分と他者の間に線を引き、自分にはどれぐらいの時間、エネルギー、プライバシー等が必要かを自分で決めることである。そして、これらが他者とどれだけ違っていようと、あくまで個としての自己をお互いに認め合うことが大切なのだが、この“Setting limits”を主張することがなかなか難しいとのこと

である。

では、なぜアメリカの女性は個人主義的言動が苦手なのかを、バトラーは文化面から次のように説明する。「我々の文化では、女性は、礼儀正しく、利己主義でなく、自分より他者の要求を優先させるよう教えられてきた。この文化的に指示された役割を演じ切るうちに、女性は自分以外の人々の面倒ばかりみることになってしまったのだ (Butler:119)。

また一般に、「I」と「We」は、それぞれ個人主義、集団主義を端的に表わす言葉とされている。しかし、バトラーによると、多くの女性は、ついこの間まで、「わたし(I)」という語が否定的な言葉だと教えられて育った。英語の教師達は、「わたし」という言葉をののしり、多くの権威ある人達は、「わたし」は、利己主義と自己中心主義を表わす言葉だと主張した。「わたし」という語を使うことを禁じられた女性たちは、自己について語ることをせず、「あなた(You)」という語を使って、間接的な話し方をした。例えば、「I think～」ということが言い辛く、「Don't you think ~?」と言った (Butler:65)。

以上のことから、私は、従来の理論図式は次のような修正が必要と考える。

アサーティブなコミュニケーションにおいて、個人主義/低コンテクスト/直接的コミュニケーションスタイル=アメリカという公式は、「=アメリカ男性」と言い換えたほうが正確である。少なくとも多くのアメリカ女性は、個人主義文化に支配的なコミュニケーションスタイルを取っていない。

私は、アサーティブネスというコミュニケーション能力を考えてみた場合に、ジェンダーによる明らかな差異が浮き彫りになったことに注目している。社会言語学者タネンは、より範囲を拡大し、女と男のコミュニケーションそのものが異文化コミュニケーションであると主張する。女と男は、幼年時代から異なった社会化を経験し、会話のスタイルも違っている (Tannen: 125,133)。一例としてタネンは、相づちにおけるアメリカ人の男女の違いを挙げている。女は相づちを、相手の話を聞いて理解しているという意味で用いるが、男は賛成の意味で用いる。そこで、男女間で誤解が生じる (Tannen:138)。そうすると、従来、日本との比較で、アメリカ人は相づちを賛成の意で使うと言われてきたが、正確には「アメリカ人男性」のことであり、アメリカ人女性は日本人と同様の使い方をしていても考えられる。ジェンダーを無視して異文化比較をすることの陥穽がここにある。

最後に、ジェンダーを考慮することに付随して示唆したいことがある。多くの既存研究は主として便宜上の理由で被調査者に学生を選ぶことが多いが、できるだけ社会人を対象にするべきだと思うのである。ジェンダーという変数自体、「女/男は、こうあるべき」という社会化に深く関わっている。そこで、そういう

意識や差別感がより強く、自分以外の他者への関係や責任のより大きくなる(妻/夫、母/父として)社会人を対象にした方が実体に迫れるのではないだろう。

- (1) ジェンダーは、セックス(生物学的性)と区別して用いられる言葉で、社会・文化的性である。
- (2) バトラーの本を読む限り、有職・無職に関係ないようであるが、人種に関しては、言及していないので分らない。

参考文献

Butler, E., Pamela. *Self-Assertion For Women* 1992 Harper Collins Publishers.

Gervasio, E. Amy & Crawford, Mary. "Social Evaluations of Assertiveness." 1989 *Psychology of Women Quarterly* 13,1-25.

Gudykunst, William & Ting-Toomey, Stella. *Culture And Interpersonal Communication* 1988 Sage Publications, Inc.

Hofstede, G. *Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values* 1980 Beverly Hills, CA: Sage.

ホール, エドワード 『文化を超えて』 岩田慶治・谷奏 訳 1993 TBSブリタニカ。

Levine, D. *The Flight from Ambiguity* 1985 Chicago: University of Chicago Press.

Singhal, Arvind & Nagao, Motoko. "Assertiveness as Communication Competence" 1993 *Asian Journal of Communication*, 3(1):1-18.

Tannen, Deborah. *That's Not What I Meant!* 1986 Ballantine Books.

研究所からのお知らせ

新所員紹介

本年度より、当研究所助手として 晨 光(CHEN Guang)先生をお迎えしました。以下は簡単なプロフィールです。

1982年北京大學哲学部卒業後、1983年来日。1985年に東京大學文学部社会学研究科修士課程で富永健一教授に師事し、近代化理論を学ぶ。1992年同大学博士課程単位取得退学。1995年3月まで(株)コンフェクショナルリーコトブキの総務人事部、海外事業部に所属し、中国上海での仕事に従事。

第32回 異文化コミュニケーション講演会

今年に入ってから、阪神大震災、サリン事件等大きな災害が相次ぎ、日本では現在、報道のあり方が問われています。今回は、メディア・コミュニケーション

の分野で著名な武市先生をお招きし、講演会を開催します。下記の内容は先生からお寄せいただきました。

日 時：1995年6月28日（水）18:30～20:30

会 場：神田外語学院 本館7階講堂

講 師：武市英雄（上智大学教授）

テーマ：グローバル時代のマスメディア

一日米両国の新聞ニュースを中心に—

内 容：グローバル時代を迎え、国際報道の重要性が年々高まっているが、その報道のあり方についてはまだ十分な論議がなされているとは言えない。服部君射殺事件を始めここ数年の両国間の新聞メディアを見ると視点、論点にかなりの差異が見られる。文化が異なれば報道の相違があるのはある程度当然としても、より深い理解を進める際に、両国のジャーナリストがどのような努力をすべきか考察してみたい。

第5回 幕張夏期セミナー

例年、当セミナーは9月初旬に幕張地区で開催していましたが、本年度は8月末に福島県白河の高台にある本格的な研修センター、プリティッシュ・ヒルズで行います。開催案内は6月中旬に発送の予定です。ご希望の方は当研究所まで郵便またはファックスでお申し込み下さい。

日 時：1995年8月28日（月）～30日（水）

会 場：プリティッシュ・ヒルズ（福島県）

テーマ：異文化コミュニケーションの教育と研究

内 容：講演、研究発表、ワークショップ（6つのうち2つに参加）、ディスカッション等

申込締切日：1995年6月30日（金）

〔定員となり次第、締め切らせていただきます。また、先着順に参加希望ワークショップに振り分けさせていただきます。〕

ワーキング・ペーパー第1号発刊

当研究所は、紀要以外の印刷物で講演会の記録、共同研究の成果、その他種々の研究と教育に資するものとしてワーキング・ペーパー・シリーズを今後順次発刊していくことにしました。第1号は1994年度幕張夏期セミナーにおいて神田外語大学教授のアフィン・ベイ博士が行った基調講演の記録をまとめました。第1号にふさわしく、氏の長年にわたる思索の結晶ともいえる内容です。

ご希望の方には、実費でお届けしていますので、相当額分の切手を同封の上、お申し込み下さい。なお、部数に限りがありますので、早めにお申し込み下さい。

一部 540円（郵送料込）

『異文化コミュニケーション研究』論文募集

1995年度紀要編集委員会では『異文化コミュニケーション研究』第8号の論文を1、2篇募集しています。異文化コミュニケーション、コミュニケーション及び関連分野の研究者は自由に投稿できます。提出期限は11月1日です。執筆要項は紀要第7号の最終頁に記載されています。

なお、第7号は6月中旬に刊行します。ご希望の方には実費でお届けしています。相当額分の切手を同封の上、お申し込み下さい。

紀要 一部 740円（郵送料込）

抜刷 論文一点 230円（郵送料込）

寄贈図書一覧

1993年4月より当研究所に寄贈していただいた図書の一部を以下にまとめました。図書の他にも多くの論文、紀要、雑誌、ビデオ等を送付いただいております。スペースの都合で掲載できませんが、当紙面を借りて心より御礼申し上げます。なお、これらの図書や論文等を含め、当研究所の蔵書は全て独自の分類方法で保管しています。ご来訪の節にはご利用下さい。

阿部珠理他編『見つめあう日本とアメリカ』南雲堂、1995。

石井敏『スピーチの英語』荒竹出版、1994。

井上雍雄『教育交流論序説』玉川大学出版部、1994。

今井純子『めざせ!バイリンガルバイカルチュラル』創造書房、1992。

エバーマン、トーマス、ライナー・トランペルト（田村光影他訳）『ラディカル・エコロジー』社会評論社、1994。

太田昌夫他『海外職業訓練ハンドブック8 ブルネイ』海外職業訓練協会、1992。

外国人留学生問題研究会(JAFSA)編『新時代の留学生交流』めこん、1990。

川端末人、多田孝志編著『世界に子どもをひらく』創友社、1990。

クローフォード、ジェイムズ（本名信行訳）『移民社会アメリカの言語事情』ジャパントイムズ、1994。

小島 勝『第二次世界大戦前の在外子弟教育論の系譜』龍谷學會、1993。

志水 彰他『人はなぜ笑うのか』講談社、1994。

志水真理子『患者とのコミュニケーション』ふれあい企画、1995。

清 ルミ『創造的授業の発想と着眼点』アルク、1995。

竹内敏晴『「からだ」と「ことば」のレッスン』講談社、1990。

田崎清忠編著『アメリカ日常語辞典』講談社、1994。

田崎清忠編著『サキター家のアメリカ体験』大修館、1993。

田村博俊監修『海外職業訓練シリーズ5 サウジアラビア』上、下巻 海外職業訓練協会、1985。

津田早苗『談話分析とコミュニケーション』リーベル出版、1994。

デビス, D. K.、バラン, S. J. (山中正剛、武市英雄監訳)『マス・コミュニケーションの空間』松籟社、1994。

日本経済新聞社編『現代経営学ガイド』日本経済新聞社、1987。

日本経済新聞社編『続・現代経営学ガイド』日本経済新聞社、1989。

根本 孝、諸上茂彦編著『国際経営の進化』学文社、1992。

橋本満弘、石井 敏編『コミュニケーション論入門』桐原書店、1993。

橋本満弘、石井 敏編『日本人のコミュニケーション』桐原書店、1993。

橋本満弘、石井 敏編『英語コミュニケーションの理論と実際』桐原書店、1993。

春木 豊編著『心理臨床のノンバーバル・コミュニケーション』川島書店、1987。

林 吉郎『異文化インターフェイス経営』日本経済新聞社、1994。

濱嶋 朗他編『社会学小辞典』有斐閣、1994。

バーレット, C.A.、ゴッシャル, S. (吉原英樹監訳)『地球市場時代の企業戦略』日本経済新聞社、1990。

坂東克浩『中国の人々』海外職業訓練協会、1994。

古畑和孝編『社会心理学小辞典』有斐閣、1994。

ブルックス, チャールズ V.W. (伊東 博訳)『センサリー・アウェアネス』誠信書房、1986。

ホフステード, G. (岩井紀子、岩井八郎訳)『多文化社会』有斐閣、1995。

本名信行他『異文化理解とコミュニケーション1 ことばと文化』三修社、1994。

本名信行他『異文化理解とコミュニケーション2 人間と組織』三修社、1994。

三浦清彦『タイの人々』海外職業訓練協会、1993。

八代京子、ジョン・ハウデン『異文化感覚を磨く海外留学』研究社出版、1993。

渡辺美代子(鍋倉健悦監修)『14の基本万能動詞で英会話攻略』南雲堂フェニックス、1993。

Durlabhji, Subhash and Marks, Norton E., eds. *Japanese Business: Cultural Perspectives*. Albany: State University of New York Press, 1993.

Fortner, Robert S. *International Communication: History, Conflict, and Control of the Global Metropolis*. Belmont, Calif.: Wadsworth, 1993.

Mazuka, Reiko and Nagai, Noriko eds. *Japanese Sentence Processing*. Hillsdale, N. J.: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1995.

Kitao, Kenji et al., eds. *Culture and Communication*. Kyoto: Yamaguchi Shoten. 1995.

学会・研究会予告

名古屋異文化コミュニケーションセミナー
 日時: 1995年8月24日(木)~27日(日)
 会場: 愛知淑徳大学国際交流会館
 開講セミナー(4コースのうち1つを受講):
 異文化コミュニケーション入門
 外国人留学生アドバイザー入門
 短期留学(受け入れ)プログラムの開発
 異文化コミュニケーショントレーニング方法論
 参加費: 32,000円(宿泊費、食費込)
 申込締切日: 1995年6月30日(金)
 問い合わせ先: 近藤祐一
 〒466 名古屋市昭和区山里町18
 南山大学外国語学部英米科
 Tel. 052-832-3111 ex. 552 Fax 052-832-5490

The Summer Institute for Intercultural Communication 1995

Session 1: July 19-21, 1995
 Session 2: July 24-28, 1995
 Session 3: July 31-August 4, 1995
 Internship Session: July 14-29, 1995
 For more information, please contact:
 The Intercultural Communication Institute
 8835 SW Canyon Lane, Suite 238, Portland,
 Oregon 97225 USA
 Phone: 503-297-4622 Fax: 503-297-4695
 E-mail: ici@pacificu.edu

比較文明学会 第13回大会

日時: 1995年10月27日(金)~28日(土)
 会場: 麗澤大学
 研究発表申込期限: 1995年7月7日(金)
 問い合わせ先: 第13回大会実行委員会事務局
 〒277 柏市光ヶ丘2-1-1
 麗澤大学 比較文明研究センター内
 Tel. 0471-73-3761 Fax 0471-73-3767

Editors' Note

We have received an intellectually provoking article from Prof. Hirai for this issue. We always welcome your reactions and contributions, as we hope this newsletter will serve as a forum for discussion on the intercultural issues.